

三月份消費物價指數公布

根據政府統計處今日（星期五）公布的資料，今年三月份甲類消費物價指數的按年升幅下降至百分之七點八；這是自一九八八年十二月以來的最低升幅；而二月份相應的升幅為百分之八點六。

財政司麥高樂對三月份的通脹數字表示歡迎，並形容通脹的顯著緩和令人鼓舞。

他指出，今年第一季以甲類消費物價指數升幅計算的消費物價通脹為百分之八點八，較去年第四季的百分之九點四升幅顯著放緩，並顯示全年預測的百分之九點五升幅應可達到。

但財政司表示，雖然很多消費品的價格升幅放緩，住屋費用和各類服務費的升幅仍相當顯著。

三月份消費物價通脹緩和，主要是由於蔬菜零售價下降以及私人住宅的租金升幅放緩所致，除此之外，另一因素為部分公共屋邨的租金調整去年在時間上有變動，因而形成去年三月有一個較高的比較基數。

乙類及恒生消費物價指數在今年三月份較去年同期分別上升百分之八點五及百分之九點二，而二月份的升幅則同為百分之九點一，三月份恒生消費物價指數的按年升幅輕微上升，主要是由於外衣的價格以及旅遊的收費上升，抵銷了蔬菜零售價下降和私人住宅的租金升幅放緩的影響。

至於不將這三類指數所包括的住戶分組，而根據整體消費模式編製的綜合消費物價指數，今年三月份則較去年同期上升百分之八點四，而二月份的升幅則為百分之八點九。

與一九九二年三月比較，消費物價指數中耐用物品價格下降（在甲類指數中下降百分之零點二及在乙類指數中下降百分之零點五），而升幅較少的有食品（不包括酒樓用膳）（在甲類指數中上升百分之一點三及在乙類指數中上升百分之一點九）；燃料及電力（在兩類指數中同告上升百分之四點二）；交通（在甲類指數中上升百分之五點五及在乙類指數中上升百分之五點九）；雜項物品（百分之五點九及百分之五點四）和衣履（百分之七點八及百分之八點零）。

另一方面，消費物價指數中升幅較大的有住屋（在甲類指數中上升百分之十三點九及在乙類指數中上升百分之十四點八）；煙酒（百分之十點七及百分之十點三）；服務（百分之十點六及百分之九點四）和酒樓用膳（在兩類指數中同告上升百分之九點三）；這些升幅大致上較過往數月的升幅為慢。

今年三月與二月比較，甲類消費物價指數下降百分之零點二，而乙類消費物價指數則輕微上升少於百分之零點零五。但須注意這類比較會受季節性因素影響。

截至今年三月止的三個月內，甲類消費物價指數的平均值，較去年同期上升百分之八點八，而乙類指數的升幅為百分之九點三。

截至今年三月止的十二個月內，甲類和乙類消費物價指數的平均值，與對上的十二個月期間比較分別上升百分之九點一及百分之九點五。

統計處亦有編製經季節性調整的指數，截至今年三月止的三個月內，經季節性調整的甲、乙兩類消費物價指數的每月平均升幅均為百分之零點七。

有關詳情載於附表一及二，和圖表一至四內。

消費物價指數月報

—————

一九九三年三月份的「消費物價指數月報」資料詳盡，每本十二元，現已在香港康樂廣場郵政總局大廈地下的政府刊物銷售處發售，在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九字樓政府統計處亦可購得，至於本地及海外郵購則可與香港炮台里一號政府新聞處聯絡。

有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話八〇五六四〇三，有關恒生消費物價指數的詳情則載於恒生銀生經濟研究部印製的恒生消費物價指數報告內。

—————

表一：一九九三年三月消費物價指數與一九九二年三月指數比較
(一九八九年十月至一九九〇年九月平均指數等於一百)

類別	甲類消費物價指數		乙類消費物價指數		恆生消費物價指數		綜合消費物價指數	
	一九九三年	與一九	一九九三年	與一九	一九九三年	與一九	一九九三年	與一九
	三月指數 (點)	九二年 三月 比較 (百分率)	三月指數 (點)	九二年 三月 比較 (百分率)	三月指數 (點)	九二年 三月 比較 (百分率)	三月指數 (點)	九二年 三月 比較 (百分率)
食品	129.7	+5.4	131.5	+6.3	131.5	+8.0	130.7	+6.3
外出用膳	138.7	+9.3	138.5	+9.3	136.3	+11.2	138.1	+9.7
食品(不包括 外出用膳)	120.7	+1.3	121.7	+1.9	123.3	+2.5	121.5	+1.7
住屋	144.0	+13.9	144.8	+14.8	145.1	+14.0	144.7	+14.3
燃料及電力	119.2	+4.2	118.6	+4.2	118.8	+4.3	118.9	+4.2
煙酒	174.0	+10.7	164.1	+10.3	159.9	+10.2	168.5	+10.5
衣履	119.2	+7.8	119.6	+8.0	129.1	+8.3	122.7	+8.1
耐用物品	108.2	-0.2	107.8	-0.5	113.2	+2.0	109.5	+0.3
雜項物品	121.4	+5.9	119.6	+5.4	118.9	+5.3	120.1	+5.6
交通	128.5	+5.5	129.1	+5.9	130.4	+5.9	129.2	+5.8
服務	137.5	+10.6	134.2	+9.4	128.7	+8.1	133.5	+9.4
總指數	132.0	+7.8	132.2	+8.5	133.1	+9.2	132.4	+8.4

以一九八九/九〇年為基期的消費物價指數是以一九八九/九〇年度住戶開支統計調查結果為根據。甲類和乙類消費物價指數分別根據約百分之五十及百分之三十的本港市區住戶開支模式計算，該等住戶在該段期間的每月平均開支在二千五百元至九千九百九十九元及一萬元至一萬七千四百九十九元之間。而恆生消費物價指數是根據約百分之十的本港市區住戶開支模式計算，該等住戶在該段期間的每月平均開支在一萬七千五百元至三萬七千四百九十九元之間。

甲、乙類及恆生消費物價指數是根據不同開支組別的住戶消費模式編製而成；而綜合消費物價指數則是不將住戶分組，而根據整體消費模式編製。因此，甲、乙類及恆生消費物價指數可用以反映消費物價轉變對不同組別住戶的影響，綜合消費物價指數則反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

表二：一九九一年一月至一九九三年三月消費物價指數
 (一九八九年十月至一九九〇年九月平均指數等於一百)

年/月	甲類消費 物價指數	乙類消費 物價指數	恆生消費 物價指數	綜合消費 物價指數
一九九一年一月	108.3	108.4	108.6	108.4
二月	110.3	110.1	110.2	110.2
三月	111.9	111.1	110.7	111.3
四月	113.9	113.0	112.0	113.1
五月	114.0	113.6	113.4	113.7
六月	114.6	114.1	113.9	114.2
七月	115.4	114.8	113.9	114.8
八月	116.0	115.3	114.6	115.4
九月	116.8	116.1	115.8	116.3
十月	117.2	116.8	117.4	117.1
十一月	117.7	117.6	118.7	117.9
十二月	118.1	118.3	118.5	118.3
一九九二年一月	119.7	119.3	119.4	119.5
二月	121.8	121.2	121.0	121.4
三月	122.5	121.9	121.8	122.1
四月	124.0	123.4	122.9	123.5
五月	124.0	123.8	124.2	124.0
六月	125.3	125.1	125.2	125.2
七月	125.5	125.4	125.4	125.4
八月	125.6	125.9	125.8	125.8
九月	128.3	127.9	127.5	128.0
十月	128.4	128.4	128.6	128.5
十一月	128.5	129.0	129.9	129.0
十二月	129.3	129.8	130.0	129.7
一九九三年一月	131.8	131.6	131.5	131.7
二月	132.4	132.2	132.0	132.2
三月	132.0	132.2	133.1	132.4

Chart 1 Year-on-year Rates of Increase
in CPI(A)

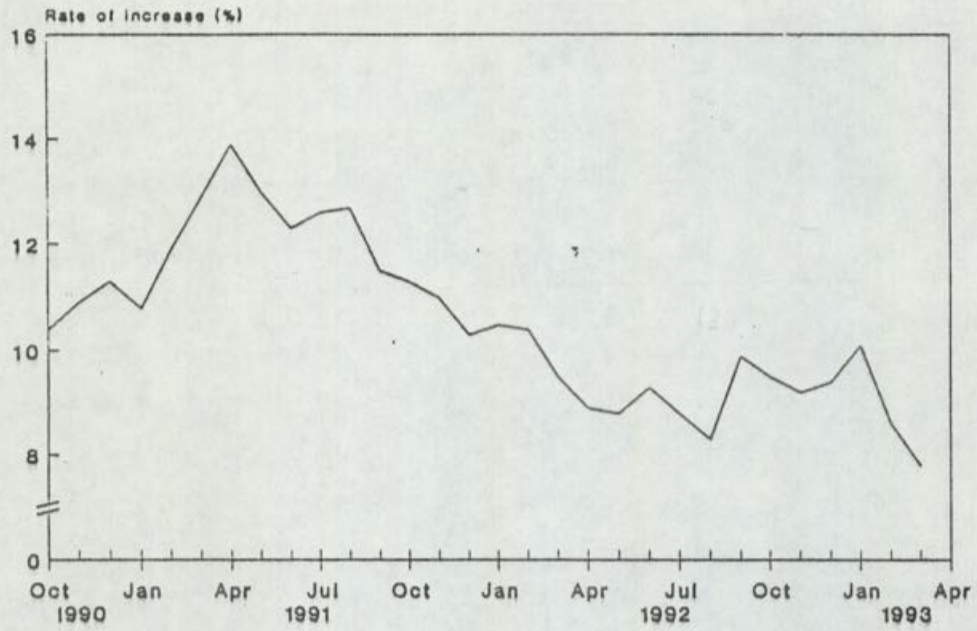


Chart 2 Year-on-year Rates of Increase
in CPI(B)

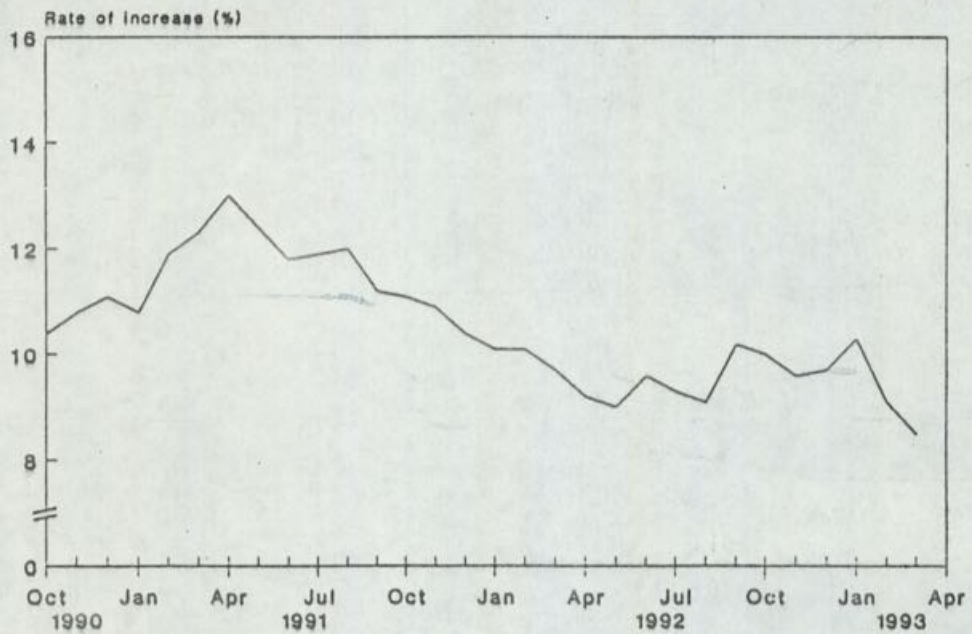


Chart 3 Year-on-year Rates of Increase
in Hang Seng CPI

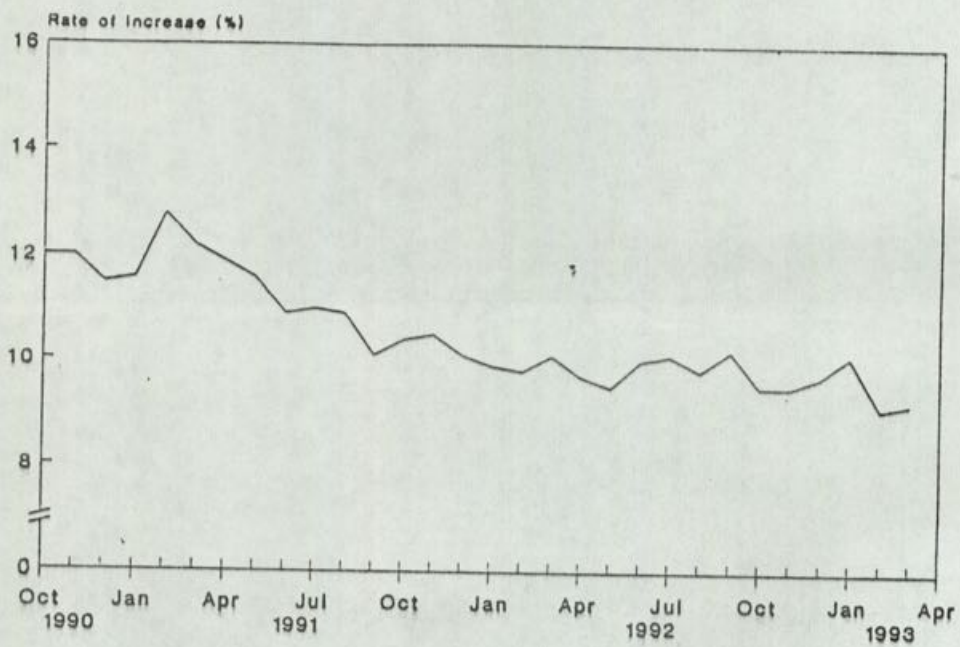
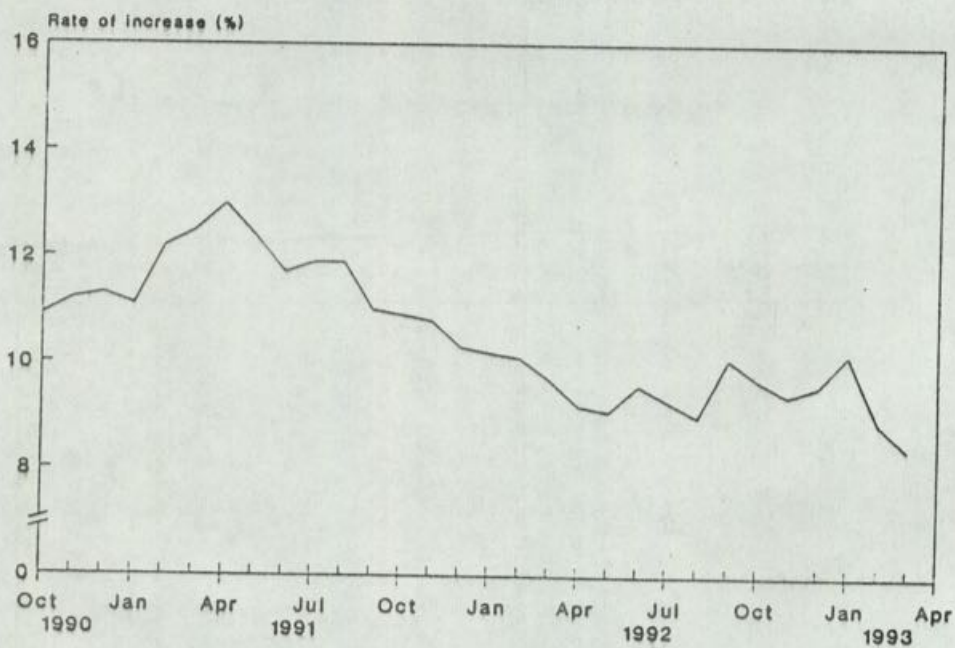


Chart 4 Year-on-year Rates of Increase
in Composite CPI



肺塵病患者將獲長期照顧

首席助理教育統籌司尤曾家麗今日（星期五）表示，政府將推行一個經改善的補償計劃，為肺塵埃沉積病患者提供長期照顧。

尤曾家麗在記者招待會上表示，一九九三年肺塵埃沉積病（補償）（修訂）條例草案已獲行政局批准，並在今日之憲報刊登，草案內包括了一個為一九八一年以後斷定患上肺塵病的病人而設的補償計劃。

她說，政府決定進一步提供補償予肺塵病患者，是由於他們在肺塵病（補償）條例在一九八一年實施之後，領取一筆過或分兩期發放的補償至今，健康已經惡化。

尤曾家麗說：「新計劃將作多項改善，其中最重要的是以按月支付形式發放補償金，直至患者去世為止。」

她補充說：「這項安排將為肺塵病患者提供長期照顧。」

尤曾家麗表示，為了推行新補償計劃，按照每份超過一百萬元的建造合約和所有石礦產品，向建造業和石礦業收取的徵款將會提高，在一九九三年，徵款率將由萬分之二提高至千分之三。

她說：「在一九九四年，視乎新計劃的收入和支出的實際情況，該徵款率可能需要調高至千分之四或萬分之四十五。」

至於在一九八一年前被診斷患上肺塵病的人士，尤曾家麗表示，假若立法局財務委員會通過撥款，他們將獲特惠補助金。

她說：「特惠金計劃與由建造業和石礦業繳付徵款而成立的肺塵病補償計劃是截然不同的。」

她強調：「特惠金並非是『補償』，因這批患者已收取了一次過的特惠金。」

尤曾家麗說：「雖然他們不符合獲得補償的資格，但他們的境況是值得社會的支持。除了改善肺塵病患者的利益，加強宣傳和教育的工作，以提高僱主和工人對肺塵病的認識，以及透過立法加強管制滿是塵埃環境下的工作亦同樣重要。」

此外，勞工處助理處長何蔡慧兒公布了有關肺塵病補償計劃及特惠金計劃的詳情。

她說：「根據新計劃，一名喪失工作能力的肺塵病患者，有資格領取按月支付的補償，直至他去世為止。」

這些按月支付的補償金，將會每年按通脹而調整，而且肺塵病患者將可要求每兩年接受身體檢查。

她說：「假如發現肺塵病患者的病情加深，他可獲得之補償金額便會相應調高。」

新計劃的另一項重要建議，就是曾經獲得補償的肺塵病患者，如經證實進一步喪失工作能力，亦有資格索取額外補償。

他說：「肺塵病患者可以於任何時間申請加入新計劃。如果他的申請是在一九九三年肺塵埃沉著病（補償）（修訂）條例生效之後六個月之內提出，他便可由法例生效日期開始獲得補償。」

「根據現在約二千宗個案的資料顯示，超過百分之七十五的肺塵病患者，其喪失工作能力程度被評估為百分之二十或以下。」

「假如自上次評估之後，肺塵病患者喪失工作能力的程度加深一倍，他們可獲取的按月支付金額將會介乎一千三百七十二元與二千七百四十四元之間。」

至於特惠金計劃方面，特惠金的數額將為每月二千二百元，按季在每季的開始時支付予肺塵病患者。

何慕慧兒說：「在一九八一年前被診斷患上肺塵病的患者，因肺塵病去世，他的家人將可獲發還數額不超過一萬元的殮葬費用。」

她補充說，特惠補助金和殮葬費的金額均會每年按通脹調整。

「我們準備同時推行這兩項計劃，以改善對肺塵病患者的福利。」

「我們希望該兩項計劃均可在一九九三年肺塵埃沉著病（補償）（修訂）條例草案通過之後一個月之內實施。」

她補充說：「我們將會發信予肺塵病患者，通知他們有關索取額外利益的權利，並邀請他們提出申請。」

市民如欲查詢肺塵埃沉著病補償事宜，可致電勞工處之肺塵病賠償辦事處（電話為八五二 四〇三四）。

政府修訂汽車首次登記稅條例

政府憲報今日（星期五）刊登一九九三年汽車（首次登記稅）（修訂）（第二號）條例草案。

政府發言人說：「條例草案實踐了財政司在財政預算案中所作的承諾，立例堵塞稅務漏洞，防止一些汽車商故意降低車輛的到岸價格（包括成本、保險及運費的價格），以減低他們須付的首次登記稅。」

條例草案將計算首次登記稅的基礎，由基本的到岸價格改為以汽車零售價格計算。

政府發言人說：「因為條例草案的目的並非為政府帶來額外的稅收，所以當局已將應繳的稅率大幅降低。」

他說：「此舉的目的是確保一般車輛的平均價格不會大幅增加。」

發言人強調，商業用車輛應繳的首次登記稅變動不大，在某些情形下甚至不變。

他說：「故此，某些牌子或型號的私家車價格可能會降低，而另一些則可能會微升。」

發言人說：「我們希望大部分的主要汽車分銷商及市民均會歡迎這條例草案。」

「對汽車分銷商來說，條例草案可製造公平競爭及有助消除價格出現突然波動。」

發言人又說：「對消費者而言，條例草案帶來的優點是首次讓市民知道他們應繳付汽車首次登記稅的金額是多少，而計算這稅收所根據的數字。在目前的法例中並未有這樣的規定。」

根據條例草案所規定，所有汽車入口商及分銷商均需要註冊。汽車分銷商均需要公布一份零售價目表，並須將最新的價目表呈交運輸署署長，以作為評估首次登記稅之用。應繳的首次登記稅是以公布的零售價為根據。

發言人又說：「運輸署署長將會發出一份指引，以便向分銷商及市民澄清條例草案在實際上將會如何執行。海關總監將會作為運輸署署長執行條例草案規定的執行人。」

條例草案將於五月五日提交立法局。

使用無鉛汽油 符合環保要求

環境保護署今日（星期五）對一群綠線小巴承辦商表示，假如的士、公共小型巴士及輕型貨車均採用無鉛汽油，則市區空氣污染黑點的空氣質素將可大為改善。

在運輸署及綠線小巴承辦商舉行的例會上，環保署首席環境保護主任梁伯銘說，某些繁忙市中心的空氣中，超過百分之五十的懸浮粒子是由輕型車輛排出的廢氣造成。

環保署在其建議的汽車廢氣管制策略中，建議當局規定新的的士、小巴及輕型貨車使用無鉛汽油。環境污染問題諮詢委員會已於本星期一接納環保署的建議。

梁伯銘說：「這樣將可大大改善空氣質素，新的無鉛汽油車輛只會噴出微不足道的懸浮粒子量，及少量其他如氧化氮等的污染物。」

他說：「這項建議只是在極初步階段，環保署將會諮詢所有有關政府部門及業內人士的意見。」

他又說：「環保署樂於與業內人士保持對話，並且隨時準備聽取他們的意見。」
梁伯銘強調這個建議只擬應用於新的車輛上，現有車輛無須作出任何變動。

他說：「我們注意到這項安排對成本可能造成的影響，而我們正考慮多項可能的做法處理這個問題。」

以上建議只是汽車廢氣管制策略中四項初步建議的其中一項，其他三項建議包括：規定新的大型柴油車輛須符合更嚴格的汽車排出廢氣標準、收緊車輛檢查及維修的規定，及發展新的汽車廢氣管制科技，如使用電動車及交通運輸規劃等。

— 完 —

釋義及通則（修訂）條例草案憲報刊登

政府憲報今日（星期五）刊載一九九三年釋義及通則（修訂）條例草案。

該條例草案建議，凡總督會同行政局根據任何條例制定附屬法例以釐定費用，財政司可更改有關費用的數額。

根據該條例草案，總督會同行政局有權指示某項費用的調整必須先獲其批准。

政府發言人說：「提交行政局處理的常規性工作有需要減少，以使行政局有更多時間集中處理更廣泛的政策和策略性問題。條例草案有助達致此目標。」

他強調，如現時一樣，附屬法例將提交立法局會議上省覽。

他說，立法局在監察及質疑費用建議方面的權力，將完全不受影響。

他又說：「條例草案不適用於法例規定須立法局特別批准的費用調整建議。」

— 完 —

紡織商登記方案公布

貿易署即將實施「紡織商登記方案」，作為有關現行部份紡織品簽證制度的一項補充措施及取代轉運貨物豁免簽證方案中有關紡織品的措施。

根據今日（星期五）在憲報刊登的進出口條例之附屬規例，按紡織商登記方案登記的紡織商，可由今年七月一日起，獲豁免有關紡織品的所有進口、所有轉口及輪往不設限市場的出口簽證規定。

貿易署發言人表示：「紡織商登記方案基本上是一項登記及遞交通知書的制度。」

「已登記的紡織商只須在付運貨物時，將載有該貨物資料的通知書交給承運商，然後承運商在遞交艙單到貿易署時將通知書一同呈交該署。」

「紡織商在進口、轉口或出口本方案適用的貨物前可無須親自來到貿易署申領適用的進口或出口證。」

發言人補充說，紡織商登記方案與現行簽證措施相比，是一項更為方便的選擇，方案並非是用以代替現行的簽證制度，而業內人士也並非硬性規定必須參加該方案。

他說：「紡織商可繼續使用現行簽證措施，在貨物付運之前到貿易署申領有關進出口簽證。」

與此同時，紡織商登記方案亦確保運載商及承運商可繼續享有目前轉運貨物豁免簽證方案所提供的方便，又為協助打擊紡織品非法轉運活動，運載商及承運商須向本署提供每批轉運貨物的資料。

發言人同時強調，有關將本地紡織品輸往設限市場的簽證措施，無論是否須憑配額出口，仍然維持不變。換言之，現行紡織品管制登記及有關簽證程序一律不變。

貿易署將由五月一日（星期六）起接受遞交申請書。一經批准，紡織商登記有效期期十二個月，每年須續辦登記。現時每年登記費用為二千元。

發言人呼籲：「紡織商宜盡早辦理登記，以便在方案於今年七月一日生效後盡早享用方案所帶來的方便。」

貿易署稍後會發出通告宣布新方案的申請登記手續。通告會寄予已在貿易署登記的紡織進口商和訂閱該署通告的人士，有興趣的市民亦可前往九龍旺角彌敦道七百號貿易署大樓地下詢問處免費索取有關通告。

— 完 —

領港（修訂）條例草案憲報刊登

政府憲報今日（星期五）刊登一九九三年領港（修訂）條例草案。建議的修訂涉及多方面，如實施的話，有助香港港口安全及提高效率。

海事處高級主任（港口行動）衛爾珩說：「由於在調查持牌領港員輕微過失時更具靈活性，有關方面現建議由領港監督（即海事處處長）委任一個成員包括領港事務諮詢委員會會員的紀律委員會去處理。」

他說：「列入一九九三年領港（修訂）條例草案的有關建議，是用以替代成立需進行深入調查的初步調查程序，而後者根本不適用於處理輕微個案。」

「建議中的紀律委員會將被賦予權力去收取證據及傳召證人調查某領港員所犯的輕微過失。它同時亦有權力向領港監督推薦用來處理領港員的一些較輕的處罰。」

此外，為能使到領港事務諮詢委員會，以及其他與領港系統有關的行政上一切事宜，在進行時可以更具效率，列入條例草案內的其他建議包括：領港事務諮詢委員會的組成、持牌領港員的退休年齡，及大嶼山北岸與九龍及新界之間水域的船塢指定一個新的船塢入口區。

— 完 —

一九九四年度公眾假期

政府憲報今日(星期五)公布一九九四年度公眾假期，細列如下：

逢星期日	
一月份第一個周日	一月一日(星期六)
農曆年初一	二月十日(星期四)
農曆年初二	二月十一日(星期五)
農曆年初三	二月十二日(星期六)
耶穌受難節	四月一日(星期五)
耶穌受難節翌日	四月二日(星期六)
復活節星期一	四月四日(星期一)
清明節	四月五日(星期二)
英女皇壽辰	六月十一日(星期六)
英女皇壽辰後第一個星期一	六月十三日(星期一)
端午節	六月十四日(星期二)
八月份最後一個星期一之前一個星期六	八月二十七日(星期六)
重光紀念日(八月份最後一個星期一)	八月二十九日(星期一)
中秋節翌日	九月二十一日(星期三)
重陽節	十月十三日(星期四)
聖誕節後第一個周日	十二月二十六日(星期一)
聖誕節後第二個周日	十二月二十七日(星期二)

— 完 —

香港大馬簽署協議
合力打擊販毒活動

香港與馬來西亞政府今日(星期五)已簽署一項協議，目的是要加強雙方合作，遏止販毒活動。

協議由保安司區士培及馬來西亞律政司Y BHG TAN SRI ABU TALIB BIN OTHMAN在禁毒處舉行的一項簡單儀式中簽署。

禁毒署發言人說：「該協議訂定雙方政府須在有關追查、凍結、搜獲及充公由販毒所得的財產方面互相協助。協議有效期為三年，以後則可在雙方同意下每年延續。」

發言人指出，根據這項協議，任何一方法院發出的沒收令均可在另一方的地區執行。

除馬來西亞外，香港已與加拿大、美國、澳洲、聯合王國（英格蘭及威爾斯、北愛爾蘭、蘇格蘭、根西島、澤西島和馬恩島），以及直布羅陀達成類似的雙邊協議和安排。

政府委任新義勇軍司令官

政府今日（星期五）宣布委任薛銘榮中校接任甘沛義中校為皇家香港軍團（義勇軍）司令官，由五月六日起生效。

薛銘榮中校現年四十歲，於一九七三年在皇家軍事學院畢業後獲委任為女皇直屬輕騎兵團軍官。

他早年於駐德國英軍中指揮一支坦克小隊，亦曾兩次派往北愛服役，擔任情報主任。

薛銘榮中校亦曾在英國國防部任職兩年，後獲委為少校，在軍團指揮一支坦克中隊。

一九九二年他在英國擔任軍區參謀，翌年晉升為中校。

政府擬建排污水管至小磨刀

政府擬建一條兩公里長的海底排污水管把大嶼山北部小蠔灣經處理的污水輸送至小磨刀以南的深水處排放。

在北大嶼山發展計劃初期，污水將先經初步處理，隔除體積大的廢物和去除砂粒，再在污水處理設施內經細孔隔篩，然後才經由排污水管排放。這項處理方法足以符合水質指標。

長遠來說，當局會改善污水處理設施。污水會先經全面處理，然後才經由排污水管排放。

有關工程將於一九九四年中在小蠔灣與小磨刀之間約十四點五五公頃的前濱及海床展開，一九九七年中完成。

受影響的土地範圍在今日（星期五）憲報的政府公告中已有載明。

任何人士如認為自己擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，均可在六月二十三日前，向屋宇地政署署長遞交反對書。反對書必須列明反對人所擁有的權益、權利或地役權及所稱蒙受影響的情況。

該公告、中英文版及有關圖則已張貼在施工地點附近的告示板。

各界人士亦可前往香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署測繪處及香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓二十樓離島政務處，查閱該圖則。美利大廈屋宇地政署測繪處並同時接受訂購該圖則。

— 完 —

食水合乎安全標準可供飲用

水務署今日（星期五）向港島東及東九龍的用戶保證，雖然過去兩日內他們所獲供應的食水帶有泥土味，但仍合乎安全標準，可供飲用。

水務署發言人說：「本署人員從上述地區抽取了大量食水樣本化驗，結果顯示水質符合國際衛生標準。」

他解釋說，上述地區的食水是來自北港濾水廠。此廠還供應食水予本港其他地區，包括牛頭角、牛池灣、油塘、將軍澳及港島東區。

他說：「北港濾水廠的原水是來自萬宜水庫、船灣淡水湖和集水區。」

「在一般情況下，供應往濾水廠的原水來源會不時調配，切合各水塘的存水狀況。」

發言人指出，在四月二十日下午，北港濾水廠的原水來源由萬宜水庫轉為船灣淡水湖。原水透過海底水管及輸水隧道等系統輸往濾水廠。

他說：「一如過往，工作人員採取措施，將來自船灣的原水與來自萬宜水庫的原水逐漸混合，並對輸入及輸離濾水廠的水進行不斷的監察。」

發言人說：「翌日早上，輸入北港濾水廠的水其氮的成分突然上升。雖然有關的成分仍然維持在可接受水平，不過工作人員立即採取對策增加氮氣的分量，以確保經處理的水之質素。」

他補充說，這次其實是北港濾水廠自一九八九年啓用以來，第一次遇上原水含有如此高成分的氨。

他說：「該署相信有些用戶發覺食水有泥味，可能是由於食水含有成分較平時為高的殘餘氯氣。」

「至於原水中氨成分突然上升的原因，現時仍未能確定，但相信是源自船灣與北港濾水廠之間的長輸水隧道其中某個地方。」

發言人說，該署正密切注意情況，確保用戶所獲供水的水質在任何時候都令人滿意。

— 完 —

音統處辦節奏樂器及牧童笛研習班

音樂事務統籌處一向極重視兒童音樂教育，近年在舉辦的音樂活動中，獲得老師們回應，要求音統處就低年級節奏樂與牧童笛等樂器，舉辦研習班。為了推廣利用小巧的牧童笛和輕便的節奏樂器帶領學童認識音樂和開發他們對音樂的興趣，本處將分別舉辦二次活動，分別在五月中及六月中舉行，歡迎各校有興趣的老師參加。

第一個研習班為節奏樂器的運用研習班，詳情如下：

日期：五月二十三日（星期日）

時間：上午十時至下午五時（整日活動）

地點：音樂事務統籌處沙田音樂中心
新界沙田九廣鐵路大廈四樓

主持人：楊廣顯先生（任教於教育署及教學資訊中心）

內容：

- * 節奏樂器的分類
- * 常用節奏樂器的打奏技巧
- * 簡易節奏樂編曲
- * 常見的舞曲節奏
- * 中國民歌的節奏樂器編配方法
- * 節奏樂隊的組織
- * 自製簡易節奏樂器

第二個研習班為牧童笛的基本知識講座，詳情如下：

日期：六月十九日（星期六）

時間：下午二時至四時

地點：音樂事務統籌處沙田音樂中心
新界沙田九廣鐵路大廈四樓

主持人：王家怡先生（資深兒童音樂及牧童笛教育家）

內容：

- * 各種不同音域的牧童笛
- * 選購牧童笛
- * 實用技巧
- * 如何在課室教授牧童笛
- * 樂譜與參考書
- * 樂隊或小組的組成

上述活動均免費入場，適合幼稚園及小學音樂老師參加。由於名額有限，報名及查詢請致電六九八 二九七三。

— 完 —

當局擬進行道路興建及改善工程

拓展署擬在荃灣及小西灣進行道路興建及改善工程，以改善交通流量。

在荃灣，屬於鄉郊規劃及改善策略的工程即將進行，以便改善通往川龍村的通路。

工程包括道路重建、道路擴闊及興建行人徑和避車處，預計本年中展開。

該署亦在小西灣新填地興建四條道路，作為小西灣發展計劃的部分工程。有關工程並包括興建行人路、附屬的渠務工程及裝設街燈及道路標誌。

此外，政府又批准發展商在屯門掃管笏一個商住發展計劃，進行改善和更改一段掃管笏路及興建新道路的工程。

上述各項建議道路工程的公告已在今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

市民可前往香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心及各工程所在地區，即荃灣、港島東區及屯門的地政處及政務處，查閱工程的圖則。

任何人士如反對有關工程，必須於六月二十二日或該日前以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出。

——完——

已甄別越南難民 恢復轉送菲律賓

菲律賓駐港領事館已知會國際移民機構，有關將新近被甄別為越南難民身份的人士轉送菲律賓的問題已獲解決，轉送行動可於五月再次展開。

政府發言人今日（星期五）對恢復轉送難民表示歡迎，並認為這個只是有關數字的技术性問題。

發言人說：「政府感激菲律賓當局能迅速將問題解決，並很高興見到那些暫時滯留本港的難民可於五月離去。」

最近由於簽證數目及已轉送難民數目的問題上有疑問，以致新近被甄別為難民的越南人轉送菲律賓的行動曾一度中止。

——完——

二百六十一名越南入境者自願返國

第一百四十九批為數二百六十一名自願返國的越南入境者今日（星期五）已乘機返回越南。

這批人士包括一百零五名男子、七十三名女子、五十名男童及三十三名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者共有二千零四十九名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有二萬八千三百六十一名。

——完——

推廣和諧家庭節目
港台第五台明首播

家庭生活教育宣傳運動委員會主席鍾煥璋今日（星期五）說，香港電台第五台將於明日（星期六）上午十一時播出第一輯「香江暖流——共譜人生曲」，推廣和諧家庭關係。

鍾煥璋表示，聽眾祇須按時將其收音機調校至中波七百八十三千赫，將可聆聽節目主持人盧世昌與梁群珍，及來自非政府機構的家庭生活教育工作員擔任嘉賓主持，講解維繫和諧家庭關係之道。

該個為數共十四輯的一小時電台節目，由香港電台及家庭生活教育宣傳運動委員會聯合製作。

為首三輯節目將講解如何維持美滿婚姻；其餘十一輯內容則包括為父母之道，及青少年與三代同堂問題。

聽眾若有興趣參與討論，可致電發表個人意見，並且將有機會贏取豐富獎品。

鍾煥璋說：「該節目的熱線電話為三參六 三七五六。」

職先教育目標明確
切合時代社會需要

教育署署長黃星華今日（星期五）在主持晉色團主辦可藝職業先修中學開幕禮時，感謝該校對教育署推行的三項新教育政策上的支持。

三項教育新政策是「學校管理新措施計劃」、「校本課程發展計劃」和「以學校為本的輔導學生計劃」。

黃星華並指出，為了配合香港教育的發展，職業先修教育由推出至現今已有二十年，並曾多次作出改革，由最初只提供三年課程讓學生準備接受職業訓練，演變到提供五年的完整中學課程，近年來亦逐步開辦兩年中六預科課程。

他說：「至目前為止已有十四間職業先修中學開辦了中六預科課程，範圍廣泛，包括五科高級程度和八科高級補充程度科目給學生選擇。在中六收生方面，情況順利，所有名額均在第二階段時填滿。」

他又說：「明年將會有五間職業先修中學開辦中六預科課程，使開辦中六課程的職業先修中學總數增加至十九間。故此，學生升讀高等院校的機會大增，就業工商界的範疇亦更廣。」

黃星華並讚揚香港職業先修學校議會經常與教育署保持良好溝通，共同合作發展這類教育的模式。

他又感謝番色團自一九二一年成立至今七十多年積極推行「普濟勸善」的工作，為貧苦市民贈醫施藥，為老弱提供護理服務，為莘莘學子興學育才。

番色團現主辦中學四間、小學三間和幼稚園四間。今日開幕的可藝職業先修中學設備完善，環境幽美，交通方便，正是求學的好地方。

— 完 —

教育署設諮委會研究推行「學習目標及目標為本評估計劃」

一個由校長、教師、家長、師資培訓人員及教育署代表組成的諮詢委員會快將成立。這個委員會就全面檢討所找出的問題研究，向教育署署長建議如何克服有關問題、如何改善評估的架構、及提供實際的施行時間表。

教育署署長黃星華今日（星期五）表示：「教育署在短期內將委任諮詢委員會的成員，以便該委員會在下月展開工作，並在六個月內提交報告。」

黃星華說他曾多次公開指出教育署對施行「學習目標及目標為本評估計劃」會採取開放及靈活的态度。

他說：「在考慮全面評估的結果及各界人士對這計劃發表的意見後，教育署認為評估計劃是一項重大及長遠的課程改革，需要作出重大改變，並須取得各有關人士的承擔及合作。因此，我們需要首先完成一切有關的發展及準備工作；解決各項關鍵問題，才推行這個計劃。」

「因此，我決定延遲推行這個計劃。即是說計劃不會由一九九三年五月開始在小四推行。」

黃星華續說：「為了盡量減少對教學及學校行政的干擾，該計劃日後推行時只會從新學年開始。」

他在解釋該全面檢討的結果時說：「學習目標及目標為本評估計劃的概念及精神得到廣泛的支持。校長、教師及師資培訓人員皆指出該計劃是一項具有遠見的教育改革，有助改善本港教學及學習的質素，並會改善學科教師互相的協調、增加課堂的生動氣氛、及促進學生的高度參與。」

教育署會繼續為推行該計劃作準備工作，編製、試用及修訂有關文件及教學資料（如供教師使用的學習及評估課業）、加強教師培訓、及推廣宣傳工作。

黃星華又說：「學校在這段期間可自行在校內某些班級試驗該計劃，教育署將會為這些學校提供指導、支援及協助。」

二十二市民獲頒救人星章

漁農處處長李熙瑜博士今日（星期五）在香港拯溺總會周年頒獎典禮上高度表揚二十二名市民，指出他們在過去一年內，曾在海上或泳池共拯救逾五十名遇溺人士。

他同時頒發救人星章、證書及幸運天后金錢給救人市民，他們包括三名漁民，十二名市政總署職員，六名海洋公園職員和一名拯溺總會職員。此外，其中一名漁民梁樹洪更獲頒發天后盃。

李熙瑜指出，這批英勇市民在過去一年共救回五十二人的性命。他們救急扶危，奮不顧身的行為，為市民樹立一個好榜樣，實在值得加以表揚。

李熙瑜同時盛讚香港拯溺總會在過去三十七年來為本港所作出的貢獻。

他補充說：「在過去的一年，拯溺總會在各海灘、泳池和社團舉辦的水上活動，一共提供了義務拯溺服務達四千一百九十七人次，拯救了一千零十三名遇溺市民。」出席今日頒獎盛會人士，包括香港拯溺總會會長劉漢華及主席陳梓溢。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年四月二十三日

百萬元計

開市戶口結餘	二四五〇
流動資金調節機制償還款額	減三〇〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	二一五〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	減九〇
收市戶口結餘	二〇六〇

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 111.9 *+0.0* 23.4.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	二點七六厘
一個月屆滿	二點七九厘
三個月屆滿	二點八三厘
六個月屆滿	二點九八厘
十二個月屆滿	三點一七厘

香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十三個月	二四〇五	五點五〇厘	一〇二點四七	三點一四厘
十六個月	二四〇八	四點三七五厘	一〇一點三八	三點三二厘
十九個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點七七	三點四八厘
二十二個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點八八	三點七〇厘

總成交額

一百四十四億零五百萬元

-- 完 --